

Печатается по решению редакционно-издательского совета ФГБОУ ВО НГЛУ.
Специальность: Перевод и переводоведение
Дисциплина: Устно-вводный курс второго иностранного языка.

УДК 811.112.2
ББК 81.432.4

Рецензент: Э.Хайн, лектор Германской службы академических обменов на базе ФГБОУ
ВО НГЛУ

Umweltschutz. Nachhaltige Entwicklung: Обучение профессиональному переводческому чтению и аудированию на мультимедийном материале по тематике «Экология. Устойчивое развитие» / Сост. И. Ю. Зиновьева, А. Ю. Шестопал. — Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. — 108 с.

ISBN 978-5-4499-1502-3

Пособие разработано для студентов переводческого факультета, изучающих немецкий язык в качестве первого или второго иностранного на среднем и старшем этапе. Оно направлено на формирование профессионально значимых навыков работы с текстом, развитие аналитических навыков студентов и расширение их информационно-организационной компетенции. Поставленные задачи и моделируемые ситуации соотносятся с профессиональными задачами устного и письменного переводчика при обработке информации. Наряду с этим большое внимание уделяется расширению лингвострановедческой и лингвистической компетенции студентов. Комплекс рекомендуется как для использования в рамках аудиторных занятий, так и для организации самостоятельной работы студентов.

УДК 811.112.2
ББК 81.432.4

Составитель: И.Ю.Зиновьева, к.ф.н., доцент теории и практики немецкого языка и перевода ФГБОУ ВО НГЛУ

А.Ю.Шестопал, асс. кафедры теории и практики немецкого языка и перевода ФГБОУ ВО НГЛУ

ISBN 978-5-4499-1474-3

© Зиновьева И.Ю., Шестопал А.Ю, сост., 2020
© Издательство «Директ-Медиа», оформление, 2020

INHALT

Einstiegstest 7



Reiselust - Ökofrust?..... 13

Ins Thema einsteigen	13
Vorwissen aktivieren	15
Erwartungen an den Text formulieren	15
Hintergrundinformationen einholen.....	16
Textverständnis sichern und vertiefen	16
Auf die Details achten.....	18
Selbstständig arbeiten	23
Wortliste.....	24



Wie „smart“ ist die Stadt der Zukunft? 25

Ins Thema einsteigen	25
Vorwissen aktivieren	27
Erwartungen an den Text formulieren	29
Hintergrundinformationen einholen.....	30
Textverständnis sichern und seine Inhalte visualisieren	30
Hauptaussagen des Textes verstehen	32
Wortschatz erweitern	33
An der Grammatik arbeiten	37
Selbstständig arbeiten	38
Wörterliste.....	39



Vertikale Gärten: Mehr Grün in den Städten..... 40

Ins Thema einsteigen	40
Erwartungen an den Text formulieren	42
Hintergrundinformationen einholen.....	42
Textverständnis sichern	43
Aufmerksamkeit für Details schärfen	45
Konstruktion eines Gerätes beschreiben	46
An der Wortschatz und Grammatik arbeiten	47
Selbstständig arbeiten	49
Wörterliste.....	50



Mobilität: Zukunft aus der Steckdose 51

Ins Thema einsteigen	51
Erwartungen an den Text formulieren	52
Textverständnis sicherstellen	53
Landeskundliche Informationen einholen.....	58
Zielgerichtet Informationen finden	59
Wortschatz erweitern	59
An der Grammatik arbeiten	61
Selbstständig arbeiten	63

Wörterliste.....	64
------------------	----



Bio: Von der gesunden Lebensweise zum trendigen Lifestyle 65

Ins Thema einsteigen	65
Erwartungen an den Text formulieren	68
Hintergrundinformationen zur Publikation einholen	69
Gesamtverständnis sichern.....	69
Textverständnis vertiefen.....	70
Landeskundliche Informationen sammeln. Details verstehen	74
Wortschatz erweitern	79
Paraphrasieren üben	82
Arbeitstechniken wiederholen	83



To-go-Mentalität vermüllt die Umwelt..... 86

Ins Thema einsteigen	86
Erwartungen an den Text formulieren	88
Hintergrundinformationen zur Publikation einholen	88
Gesamtverständnis sichern.....	89
Texte funktional gliedern.....	91
Textbezüge auflösen	91
Text ohne Wörterbuch erschließen	92
Landeskundliche Informationen einholen.....	93
Grammatikverständnis überprüfen.....	94
Wortschatz ausbauen	96
Arbeitstechniken wiederholen	100

Abschlusstest 102